

## CUPRINS

|   |     |
|---|-----|
| Mirela AIOANE, L’impatto psicologico della pubblicità sui bambini   | 9   |
| Halyna BACHYNSKA, Oksana VERBOVETSKA, The Concept of Officiality and Unofficiality in Ukrainian Anthroponymics  | 18  |
| Vanina Narcisa BOTEZATU, Florentina Gabriela NICOLAE, Breve analisi linguistica di un articolo di cronaca   | 29  |
| Afrodita Carmen CIONCHIN, “Spatriato”, un neologismo semantico d’autore   | 38  |
| Oana-Adriana DUȚĂ, Una propuesta de enseñanza del estilo indirecto español a estudiantes rumanos  | 45  |
| Zuzana HONOVA, Jan HOLES, La métaphore terminologique et sa traduction. Le cas de la terminologie astronomique française et tchèque   | 52  |
| George Dan ISTRATE, I deonomastici nella terminologia delle arti visuali  | 65  |
| Oksana KALIBERDA, Macrostructure of Encyclopaedic and Linguistic Dictionaries: Common and Specific Features   | 79  |
| Réka KOVÁCS, An zwei Polen – Geschäftsbriefe in positivem und negativem Ton   | 87  |
| Anastasiia LEPETIUKHA, Constructions monoprédicatives polysynonymiques mono- et polytransformationnelles au niveau d’un syntagme et de l’énoncé dans la prose française du xx siècle                      | 96  |
| Margarita MILOVA, On the Problem of Abbreviation as a Means of Linguistic Economy (upon the Material of the English Literary Text “Report from Iron Mountain on the Possibility & Desirability of Peace”) | 109 |
| Mariia MYTNYK, The Linguistic and Psychological Characteristics of the Foreign Language of Future Officers  | 124 |
| Francesco PERONO CACCIAFOCO, The Puzzle of a Horn: An Etymology for the Word <i>Gemshorn</i>  | 141 |
| Olga PEZHYNska, Sergii ZADVORNYI, Linguocultural Features of the Main Urbanonyms of Local Communities of Ukraine in the Phantom Frontier as a Marker of Territorial Identity                              | 155 |
| Oleksandra ROMANIUK, Liudmyla YAVORSKA, Complimenting Behaviour in Young Adults’ First Impression Scripts   | 168 |
| Olha SHUMEIKO, A Textocentric Approach to the Study of Negative Basic Emotive Concepts in Modern American English   | 188 |
| Inna STUPAK, Corona Lexicon: Neologisms or Occasionalisms?  | 197 |
| Leszek SZYMANSKI, On Two English Modal Predicates Hard to Find in English Grammar Books   | 220 |
| *   |     |
| * *   |     |
| Ilona BĂDESCU, Structuri comparative referitoare la corpul omenesc în <i>Manuscrisul fanariot</i> de Doina Ruști  | 237 |
| Cristina BEZEA, Dicționarul lui Tiktin și Alexandru Philippiide   | 245 |

|  |     |
|--|-----|
| Ionela Matilda BREAZU, Cecilia Mihaela POPESCU, <i>Abordarea prepoziției în gramaticile limbii române din perioada 1757-1954. Privire sintetică</i>                          | 251 |
| Mădălina CERBAN, <i>Challenges in Technological Translations</i>   | 264 |
| Diana COSTEA, <i>L'argumentation dans le débat télévisuel</i>  | 270 |
| Otilia-Ștefania DAMIAN, <i>Lingua e stile della trattatistica rinascimentale: la Transilvania di Antonio Possevino (1583)</i>  | 281 |
| Nicola GUERRA, <i>La rivista Eowyn (1976-1982) e il femminismo personalizzante delle donne neofasciste</i>   | 296 |
| Mariana ISTRATE, <i>Povești ale vorbelor. Cuvinte și lucruri</i>   | 327 |
| Małgorzata KARCZEWSKA, <i>Mathematical Verbs in Polish and English Phraseology: a Comparative Study</i>  | 361 |
| Nataliia MIELIEKIESTSEVA, Nataliia HUDYMA, <i>The Formal-Syntactic Structure of Sentences with Predicates of Presence / Absence</i>  | 369 |
| Elena PÎRVU, <i>I pronomi relativi "doppi" o "indipendenti" dell'italiano e i loro corrispondenti romeni</i>   | 379 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR, <i>La relation patient/soignant. Sur le discours des « individus engagés »</i>   | 390 |
| Lavinia SIMILARU, <i>Equivalencias rumanas de algunas unidades fraseológicas de la novela «Tomás Nevinson» de Javier Marías</i>  | 408 |
| Oleksandr STASIUK, Galyna STROGANOVA, <i>Intertextual Communication Tactics in German Parliamentary Discourse</i>  | 416 |
| Olha TURKO, Tetiana OLENDR, <i>The Semantic-syntactic Aspect of Anthropocentricity of Ukrainian Literature of the Late 20<sup>th</sup> – Early 21<sup>st</sup> Centuries</i> | 430 |
| Patrizia UBALDI, <i>Il teatro napoletano di Eduardo de Filippo e Annibale Ruccello tra dialetto stretto, koinè e patois</i>  | 446 |
| Yuetong YAO, Francesco PERONO CACCIAFOCO e Francesco Paolo CAVALLARO, <i>The Minoan Challenge: An External Analysis Approach to the Linear A Decipherment</i>                | 456 |

\*

\* \*

#### PRESENTĂRI DE CĂRȚI ȘI REVISTE

|   |     |
|---|-----|
| Oana-Adriana DUȚĂ, <i>Paralelismos estructurales y semánticos en la fraseología del español y del rumano</i> (Geo CONSTANTINESCU)   | 476 |
| Elena PÎRVU (a cura di), <i>Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell'XI Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 20-21 settembre 2019</i> (Ramona LAZEA) | 478 |
| Ioana GAFTON, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946)</i> , vol. I-II (Iustina NICA (BURCI))  | 482 |
| Livia-Veronica GHIATĂU, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei</i> (Iustina NICA (BURCI))  | 485 |
| <i>Analele Universității din Craiova, Seria Științe filologice. Lingvistică</i> , Anul XLIII, nr. 1-2, 2021 (Elena PÎRVU)   | 487 |
| Marinela VRĂMULEȚ, <i>A partire dal testo... Percorso di morfologia</i> (Elena PÎRVU)   | 490 |

## CONTENTS

|   |     |
|---|-----|
| Mirela AIOANE, The Psychological Impact of Advertising on Children  | 9   |
| Halyna BACHYNSKA, Oksana VERBOVETSKA, The Concept of Officiality and Unofficiality in Ukrainian Anthroponymics  | 18  |
| Vanina Narcisa BOTEZATU, Florentina Gabriela NICOLAE, A Brief Linguistic Analysis of a Newspaper Article  | 29  |
| Afrodita Carmen CIONCHIN, “Spatriato”, an Author’s Semantic Neologism   | 38  |
| Oana-Adriana DUȚĂ, A Proposal for Teaching Spanish Indirect Speech to Romanian Students   | 45  |
| Zuzana HONOVÁ, Jan HOLEŠ, Some Remarks on Terminological Metaphor and Its Translation. The Case of the French and Czech Terminology of Astronomy  | 52  |
| George Dan ISTRATE, Deonomastics in the Terminology of Visual Arts  | 65  |
| Oksana KALIBERDA, Macrostructure of Encyclopaedic and Linguistic Dictionaries: Common and Specific Features   | 79  |
| Réka KOVÁCS, At Two Poles: Business Letters in a Positive and Negative Tone   | 87  |
| Anastasiia LEPETIUKHA, Mono- and Polytransformative Polysynonymical Monopredicative Constructions at the Phrase and Sentence Level in 20 <sup>th</sup> Century French Prose                               | 96  |
| Margarita MILOVA, On the Problem of Abbreviation as a Means of Linguistic Economy (upon the Material of the English Literary Text “Report from Iron Mountain on the Possibility & Desirability of Peace”) | 109 |
| Mariia MYTNYK, The Linguistic and Psychological Characteristics of the Foreign Language of Future Officers  | 124 |
| Francesco PERONO CACCIAFOCO, The Puzzle of a Horn: An Etymology for the Word <i>Gemshorn</i>  | 141 |
| Olga PEZHYNSKA, Sergii ZADVORNYI, Linguocultural Features of the Main Urbanonyms of Local Communities of Ukraine in the Phantom Frontier as a Marker of Territorial Identity                              | 155 |
| Oleksandra ROMANIUK, Liudmyla YAVORSKA, Complimenting Behaviour in Young Adults’ First Impression Scripts   | 168 |
| Olha SHUMEIKO, A Textocentric Approach to the Study of Negative Basic Emotive Concepts in Modern American English   | 188 |
| Inna STUPAK, Corona Lexicon: Neologisms or Occasionalisms?  | 197 |
| Leszek SZYMAŃSKI, On Two English Modal Predicates Hard to Find in English Grammar Books   | 220 |
| *   |     |
| * *   |     |
| Ilona BĂDESCU, Comparative Structures regarding the Human Body in Doina Ruști’s <i>Manuscrisul fanariot</i>   | 237 |
| Cristina BEZEA, Tiktin’s Dictionary and Alexandru Philippide  | 254 |
|   | 251 |

|   |     |
|---|-----|
| Ionela Matilda BREAZU, Approaches to the <i>preposition</i> in Romanian Grammars from 1757 until 1954   |     |
| Mădălina CERBAN, Challenges in Technological Translations   | 264 |
| Diana COSTEA, Argumentation in TV Debates   | 270 |
| Otilia-Ștefania DAMIAN, Language and Style in the Renaissance Treatises: <i>Transilvania</i> by Antonio Possevino (1583)  | 281 |
| Nicola GUERRA, The Magazine <i>Eowyn</i> (1976-1982) and the <i>Personalizing Feminism</i> of Neofascist Women  | 296 |
| Mariana ISTRATE, Tales of Words. Words and Things   | 327 |
| Małgorzata KARCZEWSKA, Mathematical Verbs in Polish and English Phraseology: a Comparative Study  | 361 |
| Nataliia MIELIEKIESTSEVA, Nataliia HUDYMA, The Formal-Syntactic Structure of Sentences with Predicates of Presence / Absence  | 369 |
| Elena PÎRVU, “Double” or “Independent” Pronouns in Italian and their Romanian Equivalents   | 379 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR, The Patient/Carer Relationship. On the Discourse of “Caged Individuals”   | 390 |
| Lavinia SIMILARU, Romanian Equivalences of some Idioms in Javier Marías’ <i>Tomás Nevinson</i>  | 408 |
| Oleksandr STASIUK, Galyna STROGANOVA, Intertextual Communication Tactics in German Parliamentary Discourse  | 416 |
| Olha TURKO, Tetiana OLENDR, The Semantic-syntactic Aspect of Anthropocentricity of Ukrainian Literature of the Late 20 <sup>th</sup> – Early 21 <sup>st</sup> Centuries | 430 |
| Patrizia UBALDI, the Neapoletan Theatre of Eduardo de Filippo and Annibale Ruccello, between Pure Dialect, Koinè and Patois   | 446 |
| Yuetong YAO, Francesco PERONO CACCIAFOCO e Francesco Paolo CAVALLARO, The Minoan Challenge: An External Analysis Approach to the Linear A Decipherment                  | 456 |

\*

\* \*

#### BOOK AND JOURNAL REVIEWS

|   |     |
|---|-----|
| Oana-Adriana DUȚĂ, <i>Paralelismos estructurales y semánticos en la fraseología del español y del rumano</i> (Geo CONSTANTINESCU)   | 476 |
| Elena PÎRVU (a cura di), <i>Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell’XI Convegno internazionale di italianistica dell’Università di Craiova, 20-21 settembre 2019</i> (Ramona LAZEA) | 478 |
| Ioana GAFTON, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946)</i> , vol. I-II (Iustina NICA (BURCI))  | 482 |
| Livia-Veronica GHIATAU, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei</i> (Iustina NICA (BURCI))  | 485 |
| <i>Analele Universității din Craiova, Seria Științe filologice. Lingvistică</i> , Anul XLIII, nr. 1-2, 2021 (Elena PÎRVU)   | 487 |
| Marinela VRÂMULEȚ, <i>A partire dal testo... Percorso di morfologia</i> (Elena PÎRVU)   | 490 |

## SOMMAIRE

|  |     |
|--|-----|
| Mirela AIOANE, La publicité et son impact psychologique sur les enfants  | 9   |
| Halyna BACHYNSKA, Oksana VERBOVETSKA, Le concept d’officialité et non-officialité dans les anthroponymes ukrainiens  | 18  |
| Vanina Narcisa BOTEZATU, Florentina Gabriela NICOLAE, Brève analyse linguistique d’un article de faits divers  | 29  |
| Afrodita Carmen CIONCHIN, “Spatriato”, un neologisme sémantique d’auteur   | 38  |
| Oana-Adriana DUȚĂ, Une proposition pour enseigner le discours indirect en espagnol aux étudiants roumains  | 45  |
| Zuzana HONOVA, Jan HOLES, La métaphore terminologique et sa traduction. Le cas de la terminologie astronomique française et tchèque  | 52  |
| George Dan ISTRATE, Les déonomastiques dans la terminologie des arts visuels   | 65  |
| Oksana KALIBERDA, La macrostructure des dictionnaires encyclopédiques et linguistiques: traits communs et traits spécifiques   | 79  |
| Réka KOVÁCS, Aux deux pôles – les lettres d’affaires en tonalité positive et négative  | 87  |
| Anastasiia LEPETIUKHA, Constructions monoprédicatives polysynonymiques mono- et polytransformationnelles au niveau d’un syntagme et de l’énoncé dans la prose française du xx siècle                         | 96  |
| Margarita MILOVA, Sur le problème des abréviations en tant que procédés de l’économie linguistique (sur le texte littéraire anglais “report from iron mountain on the possibility & desirability of peace”)  | 109 |
| Mariia MYTNYK, Les caractéristiques linguistiques et psychologiques d’une langue étrangère pour les futurs officiers   | 124 |
| Francesco PERONO CACCIAFOCO, Le Puzzle de la Corne: une étymologie du mot <i>Gemshorn</i>  | 141 |
| Olga PEZHYNSKA, Sergii ZADVORNYI, Traits linguistiques et culturels des principaux urbanonymes dans les communautés locales ukrainiennes de la frontière phantôme comme marqueurs de l’identité territoriale | 155 |
| Oleksandra ROMANIUK, Liudmyla YAVORSKA, Complimenter les jeunes adultes pour leurs premiers textes écrits  | 168 |
| Olha SHUMEIKO, Une approche textocentrique de l’étude des concepts émotionnels négatifs de base en anglais américain moderne   | 188 |
| Inna STUPAK, Corona Lexicon: Néologismes ou créations lexicales de circonstance?   | 197 |
| Leszek SZYMAŃSKI, Sur deux prédicats modaux anglais difficiles à trouver dans les livres de grammaire anglais  | 220 |
| *  |     |
| * *  |     |
| Ilona BĂDESCU, Structures comparatives concernant le corps humain dans <i>Manuscrisul fanariot</i> de Doina Ruști  | 237 |
| Cristina BEZEA, Le Dictionnaire de Tiktin et d’ Alexandru Philippide   | 245 |

|  |     |
|--|-----|
| Ionela Matilda BREAZU, Cecilia Mihaela POPESCU, Les approches de la <i>préposition</i> dans les grammaires du roumain à partir de 1757 jusqu'à 1954. Perspective synthétique | 251 |
| Mădălina CERBAN, Défis des traductions techniques  | 264 |
| Diana COSTEA, L'argumentation dans le débat télévisuel   | 270 |
| Otilia-Ștefania DAMIAN, Langue et style dans les traités de la Renaissance: <i>Transilvania</i> de Antonio Possevino (1583)  | 281 |
| Nicola GUERRA, La revue <i>Eowyn</i> (1976-1982) et le <i>femminismo personalizzante</i> des femmes néofascistes   | 296 |
| Mariana ISTRATE, Des histoires des mots. Des mots et des choses  | 327 |
| Małgorzata KARCZEWSKA, Les verbes utilisés en mathématiques en polonais et en anglais : une étude contrastive  | 361 |
| Nataliia MIELIEKIESTSEVA, Nataliia HUDYMA, La structure syntaxique formelle des phrases avec prédicats présence / absence  | 369 |
| Elena PÎRVU, Les pronoms relatifs "doubles" ou "indépendants" en italien et leurs correspondants roumains  | 379 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR, La relation patient/soignant. Sur le discours des « individus engagés »  | 390 |
| Lavinia SIMILARU, Équivalences roumaines de quelques unités phraséologiques du roman «Tomás Nevinson» de Javier Marías   | 408 |
| Oleksandr STASIUK, Galyna STROGANOVA, Stratégies communicationnelles intertextuelles dans le discours parlementaire allemand   | 416 |
| Olha TURKO, Tetiana OLENDR, L'aspect sémantique-syntaxique de l'anthropocentrisme de la littérature ukrainienne de la fin du XXème – début du XXIème siècles                 | 430 |
| Patrizia UBALDI, Le théâtre napolitain de Eduardo de Filippo et Annibale Ruccello entre le dialecte <i>stretto</i> (napolitain officiel), koinè et patois                    | 446 |
| Yuetong YAO, Francesco PERONO CACCIAFOCO e Francesco Paolo CAVALLARO, Le défi minoen: une approche d'analyse externe du déchiffrement du Linear A                            | 456 |

\*

\* \*

### COMPTE-RENDUS

|   |     |
|---|-----|
| Oana-Adriana DUȚĂ, <i>Paralelismos estructurales y semánticos en la fraseología del español y del rumano</i> (Geo CONSTANTINESCU)   | 476 |
| Elena PÎRVU (a cura di), <i>Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell'XI Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 20-21 settembre 2019</i> (Ramona LAZEA) | 478 |
| Ioana GAFTON, <i>Repertoriu al schimbărilor de nume (1895-1946)</i> , vol. I-II (Iustina NICA (BURCI))  | 482 |
| Livia-Veronica GHIATAU, <i>Toponimia de pe Valea Superioară a Sucevei</i> (Iustina NICA (BURCI))  | 485 |
| <i>Analele Universității din Craiova, Seria Științe filologice. Lingvistică</i> , Anul XLIII, nr. 1-2, 2021 (Elena PÎRVU)   | 487 |
| Marinela VRĂMULEȚ, <i>A partire dal testo... Percorso di morfologia</i> (Elena PÎRVU)   | 490 |